

## 常用词辨析 (1)

**diriger, guider, conduire** 这几个词都有表示“领导，引导”的意思。

1. **diriger** 指领导，指挥，指导。

如：

**diriger un pays/une entreprise** 领导一个国家/一个企业

**diriger un orchestre** 指挥一个乐队

2. **guider** 指引导，指导。原义是以向导身份带领人参观，用于借喻，多指理论原则上的指导，一般采用发言、说服的方式，而不是倚仗权势逼迫他人接受

如：

**guider un voyageur /un aveugle** 给旅人/盲人带路

**guider un enfant dans ses études** 指导孩子学习

3. **conduire** 指带领，领导，指挥。原意指带领某人到某个地方，在用作“指挥、领导”的意思时，着重于行为的方式，包含“担起责任”等补充意义。

如：

**conduire un délégation** 率领一个代表团

**conduire des troupes** 指挥部队

**discours, allocation** 这两个词都表示“说话，演讲”的意思

1、**discours** [通用]指讲话，演说。

例如：

**discours d'ouverture** 开幕词

**un discours du chef d'Etat** 国家元首的讲话

2、**allocation** 指（正式的，官方的）简短演说，或不拘形式的简短讲话，等于 **petit discours**。

例如：

**adresser une allocation télévisée** 发表电视讲话